

О присоединении к Соглашению о создании Международного транспортного и транзитного коридора между правительствами Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Туркменистана и Республики Узбекистан (Ашхабадское Соглашение)

Постановление Правительства Республики Казахстан от 13 ноября 2018 года № 741.

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Правительству Республики Казахстан присоединиться к Соглашению о создании Международного транспортного и транзитного коридора между правительствами Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Туркменистана и Республики Узбекистан (Ашхабадское Соглашение).

2. Министерству иностранных дел Республики Казахстан уведомить государство - депозитарий о присоединении Правительства Республики Казахстан к Ашхабадскому Соглашению.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

Б. Сагинтаев

Соглашение

о создании Международного транспортного и транзитного коридора между Правительствами Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Туркменистана и Республики Узбекистан (Ашхабадское Соглашение)

Правительства Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Туркменистана и Республики Узбекистан, именуемые далее "Договаривающимися Сторонами",

Желая поддерживать и укреплять сотрудничество и развивать экономические связи между ними,

С учетом существующего процесса дальнейшего укрепления и расширения экономических связей между своими народами на региональном и глобальном уровнях,

Признавая важность наличия международных соглашений по транзитным перевозкам грузов через инфраструктуры железнодорожных и автомобильных путей, портов, а также необходимость ускорения устойчивого экономического развития своих стран,

Придавая особое значение своей договоренности по обеспечению необходимых средств для быстрой, беспрепятственной и эффективной перевозки и транзита грузов и пассажиров из/в другие государства, а также в целях извлечения выгоды из их географического расположения,

Выражая стремление развивать и совершенствовать свои возможности по продвижению перевозки и транзита грузов и пассажиров, основываясь на существующих национальных нормах и в соответствии с международными конвенциями и стандартами перевозок,

Желая прилагать все возможные усилия для использования существующей транспортной инфраструктуры для перевозки и транзита грузов и пассажиров через их территории,

Договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Термины и определения, использованные в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

а. Перевозчик: любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии со своим национальным законодательством к выполнению международной перевозки пассажиров и грузов;

б. Стороны-Учредители: совместно правительства Исламской Республики Иран, Султаната Оман, Туркменистана и Республики Узбекистан;

в. Грузы: все виды товаров и предметов (с указанием кодов Гармонизированной системы) принимаемых перевозчиком к перевозке на основании транспортного контракта через Международный транспортный и транзитный коридор;

г. Опасные грузы: любые материалы, товары, отходы, которые в силу присущих им особенностей могут в процессе транспортировки, погрузочно- разгрузочных работ стать причиной взрыва, пожара или повреждения перевозимых грузов, транспортной инфраструктуры, а также жизни и здоровья людей, окружающей среды и национальной безопасности;

д. Международный транспортный и транзитный коридор: сеть основных транспортных систем, связывающая государства Договаривающихся Сторон, предназначенная для международной перевозки грузов и пассажиров наземным или водным видом транспорта;

е. Международная перевозка: перемещение грузов и пассажиров различными видами транспорта (наземными или водными) через территории государств Договаривающихся Сторон;

ж. Инвестиции: любые инвестиции, выделяемые любой организацией, финансовым институтом или донором в проекты по развитию транспортной инфраструктуры по Международному транспортному и транзитному коридору;

з. Мультимодальная перевозка: транспортировка грузов, по крайней мере двумя разными видами транспорта;

и. Пассажир: любое лицо, оплачивающее расходы за перевозку из одного места в другое посредством наземного либо водного транспорта через Международный транспортный и транзитный коридор;

к. Перевозка пассажиров: транспортные услуги по перемещению пассажиров наземным или водным видом транспорта через Международный транспортный и транзитный коридор;

л. Скоропортящиеся грузы: любые виды грузов, которые требуют защитных мер и ускоренных транзитных процедур при пересечении границы (наземным и водным) через Международный транспортный и транзитный коридор;

м. Порт: место, где корабли поставлены в док и открыты для международной морской навигации и используются для загрузки/выгрузки грузов и посадки/высадки пассажиров;

н. Транзит: перевозка грузов и пассажиров по территории государства одной из Договаривающихся Сторон через Международный транспортный и транзитный коридор, при которой пункты отправления и назначения находятся вне территории государства этой Договаривающейся Стороны;

о. Перевозка грузов: Транспортировка грузов из одного места в другое за плату.

Статья 2

Основная сфера настоящего Соглашения

1. Положения настоящего Соглашения регулируют международную перевозку и транзит грузов и пассажиров по территориям государств Договаривающихся Сторон, осуществляемым любыми видами транспорта (наземным и водным) по маршрутам, утверждаемым Координационным советом, который будет создан в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

2. Компетентными органами Договаривающихся Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

- Министерство дорог и транспорта Исламской Республики Иран;
- Министерство транспорта и коммуникаций Султаната Оман;

Министерство железнодорожного транспорта, Министерство автомобильного транспорта, Государственная служба морского и речного транспорта Туркменистана;

- Министерство внешних экономических связей, инвестиций и торговли, Узбекское агентство автомобильного и речного транспорта и Государственно-акционерная железнодорожная компания "Узбекистан темир йуллари" Республики Узбекистан.

3. Настоящее Соглашение не противоречит правам и обязательствам любой из Договаривающихся Сторон, вытекающим из других международных соглашений и

договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, включая заключенных между Договаривающимися Сторонами.

Статья 3

Цели настоящего Соглашения

Договаривающиеся Стороны будут:

1. Создавать надежный транспортный коридор для бесперебойной перевозки и транзита товаров и пассажиров между странами Средней Азии и портами Персидского залива и Оманского моря, перевозки экспортно-импортных товаров по Международному транспортному и транзитному коридору.

2. Увеличивать скорость перевозки грузов и пассажиров с целью оптимизации транспортных затрат.

3. Повышать эффективность использования транспортного и транзитного потенциала Договаривающихся Сторон.

4. Привлекать транзитные грузы других государств на Международный транспортный и транзитный коридор.

5. Повышать эффективность транспортных связей для регулирования перевозки и транзита грузов и пассажиров через территории Договаривающихся Сторон.

6. Содействовать доступу на международные рынки, используя наземные и водные виды транспортировки через Международный транспортный и транзитный коридор.

7. Обеспечивать безопасность поездок, применение международных стандартов безопасности касательно перевозки и транзита грузов и пассажиров, а также защиту окружающей среды в соответствии с международными стандартами.

8. Создавать равные и недискриминационные условия для поставщиков всех видов транспортных услуг на территориях Договаривающихся Сторон.

9. Упрощать и гармонизировать официальные документы и процедуры, регулирующие международные перевозки грузов и пассажиров в соответствии с существующими международными стандартами и договорами.

Статья 4

Международный транспортный и транзитный коридор

1. В целях настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создадут Международный транспортный и транзитный коридор, связывающий государства Средней Азии с портами Персидского залива и Оманского моря, именуемый "Международный транспортный и транзитный коридор".

2. Договаривающиеся Стороны определяют маршруты Международного транспортного и транзитного коридора и обозначат инфраструктуру и виды

транспортировки, которые должны будут использоваться для перевозки грузов и пассажиров.

3. Договаривающиеся Стороны примут все необходимые меры для оказания содействия друг другу инвестированием в проекты по развитию транспортной инфраструктуры по Международному транспортному и транзитному коридору.

Статья 5

Условия, распространяемые на международную перевозку и транзит грузов и пассажиров

1. При реализации настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны обеспечат эффективные условия в отношении международной перевозки и транзита грузов и пассажиров через свои территории в соответствии со своими национальными законодательствами.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона будет содействовать выдаче виз гражданам другой Договаривающейся Стороны, участвующим в международной перевозке и транзите грузов и пассажиров в соответствии со своим национальным законодательством.

Статья 6

Правила, регулирующие транспортировку опасных, запрещенных грузов и товаров двойного назначения

В соответствии с настоящим Соглашением запрещается перевозка и транзит опасных, запрещенных грузов и товаров двойного назначения по территории другой Договаривающейся Стороны без предварительного согласия данной Договаривающейся Стороны. Договаривающиеся Стороны определяют данные грузы, которые будут обобщены Рабочим комитетом, созданным в соответствии со статьей 10 настоящего Соглашения, в дополнительном протоколе и распространены Координационным советом.

Статья 7

Правила, регулирующие транспортировку скоропортящихся товаров

Договаривающиеся Стороны будут оказывать содействие и ускорять транзит скоропортящихся товаров при пересечении государственных границ Договаривающихся Сторон и будут воздерживаться от применения неоправданных задержек.

Статья 8

Налоги и сборы

1. Договаривающиеся Стороны будут прилагать усилия для оптимизации налогов, пошлин и других платежей, вне зависимости от их названия и предназначения, включая сборы, связанные с предоставлением услуг при транзите грузов.

2. Сборы, связанные с предоставлением поставщиками услуг, могут быть применены в отношении к транзитным грузам.

3. Координационный совет согласует механизм оптимизации уровня этих сборов, налогов и пошлин.

Статья 9

Координационный совет

1. В целях реализации настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создадут Координационный совет, наделенный следующими полномочиями:

а. Регулирование вопросов, связанных с реализацией и применением положений настоящего Соглашения.

б. Решение экономических, организационных, технических и правовых вопросов создания Международного транспортного и транзитного коридора.

в. Выработка предложений по наращиванию объемов транзитных грузов, повышение привлекательности Международного транспортного и транзитного коридора.

г. Утверждение маршрутов Международного транспортного и транзитного коридора

д. Разработка предложений по оптимизации транспортных и транзитных затрат при перевозке грузов и пассажиров через Международный транспортный и транзитный коридор с широким использованием мультимодальных перевозок.

2. Координационный совет проведет свое первое заседание в течение шее I и месяцев с начала действия настоящего Соглашения, в ходе которого установит правила и процедуры своей работы, а также определит механизм функционирования Рабочего комитета.

3. Координационный совет проводит свои заседания не реже одного раза в год поочередно на территориях Договаривающихся Сторон в соответствии с порядком английского алфавита, либо по просьбе любой из Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Рабочий комитет

1. Договаривающиеся Стороны в течение двух месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения сформируют Рабочий комитет в составе своих представителей. Комитет, в трехмесячный срок после формирования, проведет свое первое заседание для организации своей работы.

2. Задачами Рабочего комитета являются:

а. определение маршрутов Международного транспортного и транзитного коридора

б. подготовка исследований, связанных с налогами, сборами и тарифами, взимаемыми в настоящее время в портах и на пунктах пропуска каждой Договаривающейся Стороны и подготовка предложений в целях повышения привлекательности Международного транспортного и транзитного коридора.

в. проведение исследований, связанных с содействием транспортировки грузов через территории Договаривающихся Сторон, с учетом ветеринарного и сельскохозяйственного карантина, а также запрещенных и ограниченных товаров.

г. подготовка предложений для достижения целей настоящего Соглашения таким образом, что это не будет противоречить национальному законодательству любой из Договаривающихся Сторон.

д. подготовка проектов программ и протоколов, вытекающих из настоящего Соглашения.

е. предоставление предложений для гармонизации и координации транспортной и транзитной политики в целях развития Международного транспортного и транзитного коридора и необходимой инфраструктуры, сооружений и терминалов (порты и пункты пропуска).

ж. предоставление предложений в целях увеличения транзитного потока грузов через Международный транспортный и транзитный коридор.

з. подготовка периодических и всеобъемлющих докладов о реализации настоящего Соглашения.

3. Рабочий комитет, при необходимости, может изучить положения Международной конвенции по упрощению и гармонизации таможенных процедур (Киотская конвенция от 18 мая 1973 года), с поправками в отношении транзитных перевозок и вносить предложения.

Статья 11

Разрешение споров

1. Любые споры между любыми из Договаривающихся Сторон, возникающие в связи с применением либо толкованием положений настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров между заинтересованными Сторонами.

2. В случае, если стороны вовлеченные в спор не смогут урегулировать его путем переговоров в течение девяти (9) месяцев с начала переговоров, то вопрос разрешения спора будет рассматриваться Координационным советом.

3. В случае, если Координационный совет не сможет урегулировать спор в течение одного года с момента рассмотрения, то данный спор будет решаться путем арбитража. Стороны спора будут согласовывать метод арбитража.

Статья 12

Присоединение к Соглашению

1. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любых государств.

2. Любое государство, желающее присоединиться к настоящему Соглашению, письменно информирует Государство-Депозитарий о своем намерении. Государство-Депозитарий направит данную информацию Сторонам-Учредителям для их рассмотрения.

3. Настоящее Соглашение вступит в силу для присоединяющейся Стороны по истечении тридцати дней после получения Государством-Депозитарием последнего письменного подтверждения Стороны-Учредителя.

Статья 13

Государство-Депозитарий

Туркменистан будет Государством-Депозитарием настоящего Соглашения. Государство-Депозитарий направит заверенные копии настоящего Соглашения Договаривающимся Сторонам. Государство-Депозитарий информирует Договаривающиеся Стороны о присоединении других государств к настоящему Соглашению и о прекращении действия настоящего Соглашения в отношении любой из Договаривающихся Сторон.

Статья 14

Поправки

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения с согласия всех Договаривающихся Сторон. Все изменения, подписанные всеми Договаривающимися Сторонами, будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Настоящее соглашение вступает в силу через 30 дней после даты сдачи последнего письменного уведомления Сторон учредителей Государству-Депозитарию по дипломатическим каналам о завершении всех необходимых юридических процедур или процедуры ратификации для вступления его в силу. Государство-Депозитарий уведомит другие Договаривающиеся Стороны о таких уведомлениях.

Статья 16

Срок действия

1. Настоящее Соглашение будет действовать в течение десяти (10) лет с момента вступления его в силу.

2. Любая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящего Соглашения при условии, что она проинформирует Государство-Депозитарий о своем намерении выйти из настоящего Соглашения за 6 месяцев до момента выхода.

3. Настоящее Соглашение по согласованию всех Сторон-Учредителей может продлеваться на аналогичные периоды.

Подписано в г. Ашхабаде 25 апреля 2011 года, что соответствует 5 Ордибехешт 1390 года по персидскому летоисчислению и 22 Джумада ал-аввал 1432 года Хиджры в одном подлинном экземпляре на арабском, персидском, туркменском, узбекском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании, английский текст имеет преимущественную силу.

В удостоверение чего представители Договаривающихся Сторон должным образом получившие полномочия от Глав Государств подписали настоящее Соглашение.

З а И с л а м с к о й	Р е с п у б л и к и	П р а в и т е л ь с т в о И р а н
З а С у л т а н а т а		П р а в и т е л ь с т в о О м а н
З а Т у р к м е н и с т а н а		П р а в и т е л ь с т в о
З а Р е с п у б л и к и У з б е к и с т а н		П р а в и т е л ь с т в о